

Театр представляет пустыню. Вдали туман. Видны разбросанные остатки оружия: копье, щит, шлем и мечи.

Die Bühne veranschaulicht eine Wüste. Den Hintergrund verhüllt Nebel. Zerstreut umherliegende Waffenreste: eine Lanze, ein Schild, ein Helm und Schwert.

Moderato. M.M. ♩ = 84

PIANO. *p*

Viol.

Fl.

Viol.

C. ingl. Fag.

Fl.

(Выходит Руслан.)
(*Ruslan tritt auf.*)

Руслан. *Ruslan.* Recit. *Maestoso.*

О по-ле, по-ле! кто те-бя у-се-ял мерт-
O *Feld* das *Ruh* mos! wie be-sät du bist mit *mensch*.

Fag. Tr. 28

Cor. *p sf pp*

mf

P. R. *mf*

ВЫ МИ КО - ЕТЯ - МИ? Чей бор_зый конь
li-chen Ge - bei - nen? *Wess Ross hat dich*

P. R.

те_бя топтал В последний час кро_ва_вой бит_вы? Кто на те_бе со_сла_вой
im Schlachtgewühl Des letz-ten Kampfs gestampft ver - en - dend? *Wer ist's der hier dem Ruhme*

P. R.

пал? Чьи не_бо слы_шало мо_лит_вы? За_чем же, по_ле, смолкло ты
fiel, Sein Stoss - ge - bet zum Himmel sendend? *Was tust du, Feld, so laut los da?*

psostenuto

P. R.

И по_рое_ло тра_вой за_б_вень_я?
Gras, hüllt dich ein: du bist ver - ges - sen

allegro

P. R. *P*

Largo. M.M. ♩ = 84

Cl. Viol. Cor. *p* *pp*

Вре_мен от Веч_ной
Ist ew - ge Nacht auch

Fag.

P. R.

тем_но_ты, Быть мо_жет нет и мне спа_се_нья! Вре_мен от веч_ной тем_но_ты, Быть
mir schon nah, So kurz mein Le - bens - lauf be - mes - sen! Ist ew - ge Nacht auch mir schon nah; So

P. R.

мо_жет, нет и мне спа_се_нья! Быть мо_жет, на хол_ме не_мом По' ста_вят ти_хих
kurz mein Le - bens - lauf be - mes - sen! Wenn einst im Grab mein Leib zer - fällt, Dann schweigt die Har - fe

mf Cantabile assai. *p*

грод Рус_ла_нов, И стру_ны грэм - ки - о ба_я_нов Не
zar - bo - sai - tet, Und kai - ne That Russ - lans vor - brei - tet Ein

p Cantabile assai.

29

mf

P. R. бу - дут го - во - рить о нем! И слы - ны гром - ки
Hel - den - sang in wei - ter Welt! Und kei - ne That Russ -

P. R. - е ба - я - нов Не бу - дут го - во - рить о нем! Не
- lans ver - brei - tet Ein Hel - den - sang in wei - ter Welt, Ein

P. R. бу - дут, не бу - дут го - во - рить о нем! Не
Sang, ein Hel - den - sang in wei - ter Welt! Ein

lunga assai

P. R. будут, не будут го - во - рить о нем!
Sang, in weiter Welt ein Sang, ein Sang!

colta parte pp Cor. Cl. Tr.

Recit.
Moderato.

R.
R.

Но доб_рый меч и щит мне ну_жен,
Doch muss ich Schwert und Schild er - spä - hen,
На труд_ный путь я бе - го -
Um wehr - los nicht zu Grund zu

Moderato.

R.
R.

- ру_жен, И пал мой конь, ди_тя вой_ны, И щит, и меч раз_дро_бле_ны!
ge - hen. Er fiel, mein Ross, mein Kriegsge_fährte, Zer_haut'n und schar - tig Schild und Schwert!

(Русляя вооружается копьем, щитом и другими доспехами; вооружаясь, ищет меча, но все попадающиеся ему в руки легки, и
(Russian versieht sich mit Speer, Schild und anderen Waffen, sich rüstend sucht er ein Schwert, aber alle die er findet, sind ihm

Maestoso. M.M. ♩ = 100

Cor. Fl. Fl.

sf *risoluto*
mf *sf* *mf* *sf*

он бросает их с презрением.)
zu leicht, und er wirft sie mit Geringschätzung weg.)

Fl. Cl.

sf *mf*

Allegro con spirito. M.M. ♩=116.

vibrato

P. R. Дай, По-руч, бу-лат-ный меч мне по ру-ке, Бо-га-тырский, за-ка-лен-ный
Leik, o Him-mel, mei-ner Hand ein fuchtig Schwert, Ein be-währ-tes, ech-tes, rach-tes

Allegro con spirito. M.M. ♩=116.

ff

P. R. вбит-вах меч, Вро-ко-ву-ю бу-рю гро-мом ско-ван-ный! Чтоб вра-
Hel-den-schwert, Das bei Sturm von Blitz und Donner ward ge-schweisst, Das dem

Fl. Ob. Cl. Tr.
 Tromb. Fag. *mf pizz.*

P. R. -гам в глаза он гро-зой блистал, Чтоб их ужас гнал с по-ля рат-но-го, Чтоб вра-
Feind blinkt wie ein Wel-terstrahl Und ihn schreckensfahl bald vom Schlachtfeld treibt! Das dem

ff

P. R. -гам он гро-зой бли-стал! О, Люд-
Feind scheint ein Wel-ter-strahl! O, Lud-

amoroso

sf p

30

P.
R.

ми - ла, Лель су - лия мне ра - дость. Серд - це
mi - la, hold sind uns die Gl - ück - ter. Her - z

P.
R.

ве - рит, что прой - дет не - на - стье, Что смяченный рок от -
Son - nen - schein weicht Sturm und Wet - ter. Trau - en will ich meinem

Vlno.

P.
R.

- даст мне И лю - бовь тво - ю, и лас - ки, И у -
Loo - se: Dei - ner Lie - be sü - sses Ko - sen Schmückt mir

Cl. *dolcissimo*
Fag.

P.
R.

се - ет жизнь мо - ю - цве - та - ми. Her! - не
bald den Le - bens - pfad mit Ro - sen. Nein, nicht

animandosi e più con forza
crese.

R. R.

дол - - го ли - ко - вать вра - гу. Дай, Пе - рун, бу - лат - ный меч мне по ру -
lan - - ge währt des Feinds Tri - umph. Hätt'ich, Him - mel, doch zur Hand ein passend

31

ff

R. R.

ке, Бо - га - тыр - ский, за - ка - лен - ный вбит - вах меч, Бро - ко - ву - ю бу -
Schwert, Ein be - währ - tes, ech - tes, rech - tes Hel - den - schwert, Das bei Sturm von Blitz

Fl. Ob. Cl.

Tromb.

Fag.

R. R.

рю гро - мом ско - ван - ный! Чтоб вра - га мв глаза он гро - зой бли - стал, Чтоб их
und - - Donner ward ge - schweisst, Das dem Fein - de blinkt wie ein Wet - ter - strahl Und ihn

Cer.

mf pizz.

R. R.

ужас гнал спо - ля рат - но - го! Как ле - тучий прах я рас - се - ю их, Баш - ни
schreckensfahl bald vom Schlachtfeld treibt! Wie den Staub der Sturm fegt den Feind mein Schwert, Thürne

Ob. *sf p*

P. R.

мед. ные не за-щи-та-ем! По-мо-ги, Пе-рун, по-ра-вить врагов! Ча-ры
stark und hoch bieten ihm nicht Schutz! Hilf, o Himmel, mir stürzen mei-nen Feind! Sei-ne

cl. sfp

P. R.

страшные не сму-тят, не сму-тят ме-ня. Дай, Перун, бу-
Zauber-kunst, pralle ab, pralle ab von mir. Hilf ich, Him-mel,

Tr.

sf

ff

32

P. R.

лат-ный меч мне по ру-ке, Бо-галырекий, за-ка-лен-ный в бит-вах меч, Бро-ко-
mei-ner Hand ein tüchtig Schwert, Ein bewähr-tes, ech-tes, rech-tes Hel-den-schwert, Das bei

Fl.
Ob.
Cl.

Tromb.

Fag.

P. R.

бу-ю бу-рю гро-мом ско-ван-ный! Чтоб вра-гам в глаза он гро-
Sturm von Blitz und Donner ward geschweisst, Das dem Fein-de droht wie ein

Tr.

mf

pizz.

P. R. *f*
 - зой блистал, Чтоб их ужа гнал спо-ля рат-но-го! Чтоб вра-гам в гла-
Wet-terstrahl Und ihn schreckensfahl bald vom Schlachtfeld treibt! Das dem Fein- de

P. R.
 за он гро-зой блистал, Чтоб их у-жае гнал спо-ля рат-но-го!
droht, wie ein Wet-terstrahl, Und ihn schrec-kens-fahl bald vom Schlachtfeld treibt!

dolce e spinto
 P. R. *p*
 О, Люд-ми - ла! Лель су-лил мне ра-дость. Серд-
O, Lud-mi - la! Hold sind uns dia-Güt-ter. Her

P. R.
 - це ве-рат, что прой-дет не-насть-е, Что смяг-ченны рок от-
bet Son-nen-schein weicht Sturm und Wet-ter. Trau-en will ich meinem

R.
R.

- даст мне И любовь твою, и ласки, И усе -
Loo se: Dei mer Lie - ba sü - zses Ko - sen Schmückt mir noch

pp

R.
R.

- ст жизнь мою цвстами. Нет! не дол - го
den Le - bens - pfad mit Ro - sen. Nein, nicht lan - ge

mf

Più animato.

R.
R.

ли - ко - вать вра - гу! Тщетно волшебная сила Тучи сдвигает на
währt des Feinds Tri - umph! Zauber macht thürmet vor - ge - bens Wet - ter - ge - wölk umma

Più animato.

f

dolce

R.
R.

нас, Может уж близок, Людмила, Сладкий свидания час!
auf, Scheint die Sonne des Le - bens, Blü - he auch Glück uns vor! auf!

pp

Fl. Viol. Tr. Cor.

risoluto con tutta forza

P. R. *Всепд - пе, лю - би - мом' то - бо - - ю, Ме - ста не дам я то -*
Herz, dem Lud - mi - la zu ei - ge'n, Hat - te dem Un - ge - mach

34

Fiati. Tr.

P. R. *ске. _____ Все сокру - шу пре - до мно - - ю, Лишь бы мне*
Stand. _____ Was wollt ich al - les er - rei - - chen, Hat - te ein

(poco meno mosso)

fff

(poco meno mosso)

P. R. *мечь По ру - ке!*
Schwert ich zur Hand!

(a tempo)

Fi.

(Туман проясняется. Вдали видна громадная голова.
 Внутри ее помещается хор.)

(Der Nebel verweht. In der Ferne erblickt man einen Riesenkopf
 In seinem Innern befindet sich der Chor.)